

Chiasso, 31 agosto 2011
Ris. mun. 1428 / 30 agosto 2011

Municipio
Piazza Col C. Bernasconi 1
6830 Chiasso

Tel. +41 (91) 695 08 20
Fax +41 (91) 695 08 49
municipio@chiasso.ch

MESSAGGIO MUNICIPALE N. 13 / 2011 -----
SORPASSO COSTI PREVENTIVATI NELL'AMBITO DELLA REALIZZAZIONE
DEGLI ORTI COMUNALI E CONCESSIONE DEL RELATIVO CREDITO DI FR.
61'797.95 (SESSANTUNMILASETTECENTONOVANTASETTE E NOVANTACIN-
QUE CENTESIMI) -----

Al lodevole

CONSIGLIO COMUNALE

6830 C h i a s s o

Egregio signor Presidente,
Gentili signore, egregi signori Consiglieri comunali,

Il progetto "Orti Condivisi" promosso dal Comune di Chiasso, in collaborazione con Radix Svizzera italiana e con il sostegno di Promozione Salute Svizzera, ha superato in fatto d'interesse ogni più rosea aspettativa. Il successo è stato tale che le 38 parcelle di 30 mq l'una, inizialmente previste, hanno dovuto essere suddivise in 58 appezzamenti, unitamente ad un "orto accessibile" a persone disabili, tutte immediatamente assegnate e per le quali viene versato un canone di locazione annuo complessivo di fr. 5'700.--.

Inoltre da parte del Dipartimento federale dell'interno l'iniziativa è stata posta al beneficio di un sussidio di fr. 10'000.--, legato alla circostanza di aver creato la possibilità di far usufruire di questi orti, con particolari accorgimenti, anche agli individui portatori di handicap.

Tramite il progetto di cui si discute, non è stata quindi creata semplicemente per la popolazione una superficie da coltivare, bensì un giardino ed un luogo d'incontro ove trascorrere momenti spensierati ed in armonia con la natura. L'iniziativa ha d'altro canto permesso di riqualificare un angolo dismesso del nostro territorio a diretto contatto con il polo sportivo cittadino.

Né vanno altresì sottaciuti i benefici a carattere sociale degli “orti condivisi”: prendersi cura dell’orto significa anche prendersi cura del mondo in cui viviamo, e rafforzare così i legami ed il senso di appartenenza tra la popolazione ed il proprio Comune.

In base ai risultati scaturiti dalle prime esperienze, gli orti rappresentano un contributo essenziale al progetto globale di riqualifica cittadina, tendente ad accrescere la qualità degli spazi urbani e di pari passo la qualità di vita a Chiasso.

Attualmente, gli appezzamenti sono affittati a 57 persone domiciliate e a 2 istituzioni: il laboratorio “L’idea” della Fondazione Diamante ed il Centro di registrazione per richiedenti l’asilo.

Tra coloro che hanno aderito all’iniziativa non vi sono solo persone anziane, ma anche giovani e famiglie con bambini di diverse nazionalità ed origine sociale diversificata; non si annoverano unicamente orticoltori esperti, ma anche persone alle prime armi con la coltivazione della terra. Questa promiscuità offre inattese occasioni d’incontro intergenerazionale e interculturale.

L’originalità del progetto architettonico e la valenza sociale di questa iniziativa, hanno suscitato un’eco che ha travalicato i confini regionali: oltre ai quotidiani ed alle emittenti locali, l’iniziativa è stata illustrata su giornali specialistici d’architettura e giardinaggio quali “Archi” nell’edizione 6 / 2010 (prestigiosa rivista svizzera di architettura), “Gardenia” (diffusissima e autorevole rivista italiana di giardinaggio), “Le carnet des tendances du Jardin” (importante rivista francese di architettura del paesaggio); “Garten”(nota rivista svizzera di architettura).

Innumerevoli sono inoltre le richieste d’informazioni giunte dai Comuni, che intendono concretizzare un’idea analoga.

Il progetto dal punto di vista realizzativo è risultato più articolato rispetto a quanto inizialmente previsto.

Pur avendo fatto capo prevalentemente al personale dell’Ufficio Tecnico comunale coadiuvato dagli ospiti del Centro di registrazione per richiedenti l’asilo, è stata registrata una maggior spesa pari a fr. 61'797.95 rispetto al credito votato di fr. 200'000.--.

Nella tabella seguente esponiamo per singola voce il raffronto tra il preventivo e gli importi liquidati:

N°	Genere opera	Preventivo CHF	Consuntivo CHF
1	Pulizia del terreno		
	1.1 Pulizia del terreno	1'780.00	3'055.00
	1.2 Livellamento terreno	2'720.00	7'384.00
2	Creazione muretti e delimitazioni con palette		
	2.1 Fornitura di palette e materiale di riempimento	33'700.00	82'340.60
	2.2 Posa paletti e materiale di riempimento	24'000.00	23'541.00
3	Realizzazione orti		
	3.1 Fornitura terriccio coltivo	11'000.00	17'473.00
	3.2 Trasporto terriccio e sistemazione terriccio	13'200.00	11'780.00
	3.3 Rete metallica	3'320.00	6'547.00
4	Pavimentazione parti comuni		
	4.1 Pavimentazione in calcestruzzo	20'100.00	33'970.00
5	Struttura accessorie		
	5.1 Pergolato	14'600.00	10'481.00
	5.2 Deposito attrezzi	11'140.00	15'692.10
	5.3 Servizio igienico	9'600.00	-
6	Arredi parti comuni		
	6.1 Fontana ticinese	1'000.00	-
	6.2 Tavoli e panche	3'600.00	-
	6.3 Grill	2'000.00	188.00
	6.4 Cancelli ingresso orti	1'000.00	-
	6.5 Corpi illuminanti	6'600.0	5'601.30
	6.6 Rastrelliere per biciclette	1'500.00	-
7	Allacciamenti		
	7.1 Tubazioni idrauliche	13'840.00	20'304.60
	7.2 Rubinetti	1'000.00	1'392.00
8	Piantumazioni parti comuni		
	8.1 Piante	6'000.00	5'000.00
9	Imprevisti (ca. 9 %)		
	9.1 Materiali diversi, tasse, ecc.	18'300.00	17'048.35
	Totale (IVA compresa)	200'000.00	261'797.95

Le divergenze più marcate tra il preventivo e la liquidazione sono state registrate nella fornitura delle palette e nel materiale di riempimento, in quanto per garantire una soddisfacente durata di vita delle palette, è stato indispensabile optare per palette in larice, più costose, in luogo di palette usuali sottoposte a trattamento termico, che causano problemi d'ordine ambientale, derivanti dal rilascio nel tempo di sostanze inquinanti. Altre voci che hanno determinato un superamento del credito sono riferite in particolare ai lavori di livellamento del terreno, più impegnativi di quanto pronosticato, alla fornitura del terriccio, il cui quantitativo è stato superiore al preventivo ed alla fornitura degli armadietti per il deposito degli attrezzi, che si è rivelata più onerosa di quanto previsto.

Segnaliamo che abbiamo rinunciato a realizzare il servizio igienico, in base alle problematiche emerse a riguardo delle disposizioni valevoli per zone di protezione delle acque sotterranee e alla luce del fatto che nelle immediate vicinanze esistono i servizi igienici dello stadio e della pista del ghiaccio, a cui i frequentatori degli orti possono riferirsi.

Annotiamo infine come alle voci attinenti alla fontana, ai tavoli e panche, ai cancelli ed alle rastrelliere per biciclette non è allocata alcuna spesa, in quanto questi elementi sono stati realizzati internamente ai servizi dell'amministrazione comunale, utilizzando materiale autoctono.

Restando a vostra disposizione per ulteriori ragguagli, che riterrete utili e necessari, vi invitiamo a voler

r i s o l v e r e :

1. E' CONCESSO IL CREDITO DI FR. 61'797.95 (SESSANTUNMILASETTECENTO-NOVANTASETTE E NOVANTACINQUE CENTESIMI) PER COPRIRE LE MAGGIORI USCITE REGISTRATE, DA CARICARE AL CONTO 500.09. -----
2. IL SUSSIDIO FEDERALE DI FR. 10'000.-- ANDRÀ IN DIMINUZIONE DELLA SPESA.
3. E' AUTORIZZATA LA CHIUSURA DEL CONTO N. 500.09. -----

Vogliate gradire, egregio signor Presidente, gentili signore ed egregi signori Consiglieri comunali, l'espressione della nostra stima.

PER IL MUNICIPIO,

il Sindaco:

il Segretario:

Moreno Colombo

Umberto Balzaretti